

<p>PIANO TRIENNALE DI PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE</p> <p>ai sensi della Legge 190/2012 e successive integrazioni e modificazioni</p>	<p>DREIJAHRESPLAN ZUR VORBEUGUNG VON KORRUPTION</p> <p>im Sinne des Gesetzes 190/2012 in der geltenden Fassung</p>
<p>Aggiornamento 2020</p> <p>Periodo validità 2020-2022</p> <p>Approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 4.2.2020</p>	<p>Aktualisierung 2020</p> <p>Gültig für den Zeitraum 2020-2022</p> <p>Vom Verwaltungsrat am 4.2.2020 genehmigt.</p>
<p>Il Direttore / Der Direktor</p> <p>Dott.ssa/Dr. Mariaclara Pagano</p>	

INDICE	INHALT
1. Premessa	1. Vorwort
2. Obiettivi e Compiti della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano	2. Ziele und Aufgaben der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen
3. Struttura societaria e organizzativa della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano	3. Gesellschaftsstruktur und Organisation der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen
4. Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza	4. Verantwortlicher für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz
5. Destinatari del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione	5. Adressaten des Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung
6. Modifiche nei processi aziendali e nuova analisi dei possibili rischi	6. Änderungen in den Betriebsabläufen und neue Untersuchung der möglichen Risiken
7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione	7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos
8. Disposizioni finali	8. Schlussbestimmungen
Allegati	Anlagen

1. Premessa	1. Vorwort
<p>Con delibera n. 33 del 18.12.2014 il Consiglio di Amministrazione della Fondazione Teatro comunale e Auditorium deliberava, in quanto soggetto di diritto privato controllato dall'amministrazione pubblica, il proprio Piano triennale per la prevenzione della corruzione relativo al periodo 2014-2016. Esso veniva successivamente aggiornato con delibera del 14.10.2015.</p>	<p>Mit Beschluss Nr. 33 vom 18.12.2014 hat der Verwaltungsrat der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus als öffentlich kontrollierte privatrechtliche Körperschaft den eigenen Dreijahresplan zur Vorbeugung von Korruption für den Zeitraum 2014-2016 genehmigt. Dieser wurde dann mit Beschluss vom 14.10.2015 aktualisiert.</p>
<p>Seguiva un periodo di corpose modifiche, formali e sostanziali.</p>	<p>Darauf folgten wesentliche formelle und inhaltliche Umstellungen in der Stiftung.</p>
<p>A seguito di uno studio veniva ridefinita la mission aziendale, i soci approvavano il nuovo Statuto, entrato in vigore nel corso dell'estate 2016, veniva nominato il nuovo Consiglio di Amministrazione, veniva selezionato ed assunto il nuovo Direttore, avente anche funzioni di RPCT. Il piano anticorruzione 2017-2019 veniva approvato con delibera del 27.1.2017. Gli aggiornamenti successivi sono stati effettuati annualmente e deliberati dal Consiglio di Amministrazione della Fondazione in data 30.1.2018, in data 5.2.2019 ed in data 4.2.2020.</p>	<p>Auf der Grundlage einer Studie wurden die Ziele der Stiftung neu definiert. Die Mitglieder genehmigten anschließend die neue Satzung, die dann im Sommer 2016 in Kraft trat. Gleichzeitig wurden ein neuer Verwaltungsrat bestellt und eine neue Direktorin ernannt, welche auch das Amt der Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung und Transparenz ausübt. Der Dreijahresplan zur Korruptionsvorbeugung 2017-2019 wurde mit Beschluss vom 27.1.2017 genehmigt. Der Plan wurde dann jährlich aktualisiert und vom Verwaltungsrat der Stiftung jeweils am 30.1.2018, am 5.2.2019 und am 4.2.2020 genehmigt.</p>
2. Obiettivi e Compiti della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano	2. Ziele und Aufgaben der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen
<p>Il nuovo Statuto della Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium prevede all'art. 2 (Finalità) quanto segue: <i>“La fondazione, che non persegue fini di lucro: a) provvede alla gestione tecnico-amministrativa e alla valorizzazione culturale delle strutture del Teatro e dell' Auditorium e di eventuali altre strutture, secondo criteri di economicità, assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento ottimale delle attività artistico-culturali;</i></p>	<p>Die neue Satzung der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus sieht in Art. 2 (Zweck) Folgendes vor: <i>„Die Stiftung, welche keine Gewinnabsichten verfolgt: a) sorgt, gemäß den Kriterien der Wirtschaftlichkeit, für die verwaltungstechnische Führung und für die kulturelle Aufwertung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses. Sie erhält die Einrichtungen in dem Zustand, um</i></p>

<p><i>b) eroga servizi tecnici e amministrativi a favore degli enti residenti e può erogarli anche a favore di altri soggetti culturali partecipati dagli enti soci;</i></p> <p><i>c) può gestire altre strutture culturali e può stipulare appositi contratti di locazione o convenzioni con enti, istituzioni o privati proprietari di immobili da utilizzare per attività culturali;</i></p> <p><i>d) può ospitare altre iniziative culturali, istituzionali o commerciali al fine di assicurare alla fondazione ulteriori entrate;</i></p> <p><i>e) La Fondazione può inoltre promuovere la formazione ed il perfezionamento professionale relativamente ai propri fini istituzionali."</i></p> <p>Le attività gestionali tecniche, organizzative, relazionali, commerciali e di accoglienza al pubblico sono sempre più rilevanti ed hanno richiesto una sostanziale revisione. A ciò si aggiunge l'intensificazione della attività e delle procedure di sicurezza e di manutenzione. Tali revisioni sono tutt'ora in corso, in relazione all'introduzione del Modello di organizzazione ex L. 231/2001, al turn over di personale, all'informatizzazione dei processi ed all'internalizzazione di alcune attività.</p>	<p><i>die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchführen zu können;</i></p> <p><i>b) erbringt für die ansässigen Einrichtungen die technischen und administrativen Leistungen und kann diese auch zugunsten der anderen kulturellen Einrichtungen mit Beteiligung einer Mitgliedskörperschaft erbringen;</i></p> <p><i>c) kann andere kulturelle Einrichtungen führen sowie Mietverträge oder sonstige Abkommen mit Körperschaften, Institutionen oder Privatpersonen abschließen, um Liegenschaften, die in deren Eigentum sind, für kulturelle Tätigkeiten benutzen zu können;</i></p> <p><i>d) kann andere kulturelle, institutionelle oder wirtschaftliche Gastveranstaltungen aufnehmen, um der Stiftung weitere Einnahmen zu sichern;</i></p> <p><i>e) Die Stiftung kann die Aus- und Weiterbildung entsprechend dem institutionellen Zweck fördern.</i></p> <p>Die technischen, organisatorischen, kommunikativen und geschäftlichen Tätigkeiten sowie die Betreuung der Zuschauer spielen eine wesentliche Rolle und haben daher eine grundlegende Überholung erfordert. Dazu sind die Tätigkeiten im Bereich Sicherheit und Instandhaltung gekommen. Sämtliche Überarbeitungen sind noch im Gange, was die Einführung des Organisationsmodells gemäß Gesetz 231/2011, den Personalwechsel, die Digitalisierung der Prozesse und die interne Übernahme einiger Tätigkeiten betrifft.</p>
<p>3. Struttura societaria e organizzativa della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano</p>	<p>3. Gesellschaftsstruktur und Organisation der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen</p>
<p>In base allo Statuto del 2016 entrambe i soci concorrono in egual misura alla copertura dei costi di funzionamento, con la sola eccezione delle spese straordinarie, che rimangono in carico al Comune di Bolzano relativamente all'edificio</p>	<p>Laut Satzung des Jahres 2016 tragen beide Mitglieder im gleichen Ausmaß zur Deckung der Betriebskosten bei. Eine Ausnahme bilden nur die außerordentlichen Ausgaben, für die mit Bezug auf das Stadttheater die Gemeinde</p>

Teatro Comunale ed alla Provincia Autonoma di Bolzano relativamente all'Auditorium.

In base alle nuove disposizioni di legge i membri del Consiglio di Amministrazione sono 5, nominati come previsto dall'art. 7 c. 1 del nuovo Statuto: *“I componenti del Consiglio di amministrazione sono cinque: due in rappresentanza del Comune di Bolzano, nominati dalla Giunta Comunale, (di cui uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano e uno di appartenenza al gruppo linguistico tedesco); due in rappresentanza della Provincia autonoma di Bolzano nominati dalla Giunta provinciale, (di cui uno di appartenenza al gruppo linguistico tedesco e uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano); un membro viene nominato dalla Conferenza dei direttori in rappresentanza degli Enti residenti, nel rispetto delle previsioni di cui all'art.14.”*

L'organismo risulta attualmente incompleto, a seguito delle dimissioni di uno dei componenti di nomina comunale, entrato a far parte del Consiglio Comunale della città di Bolzano.

Il Collegio dei Revisori dei conti risulta invece al completo ed in carica. Il componente del Collegio dei Revisori nominato dalla Provincia Autonoma di Bolzano e dimissionario per ragioni di carattere personale, è stato sostituito.

Nel 2019 si è inoltre insediato l'organismo di vigilanza ex L. 231/01.

Il Direttore, individuato a seguito di selezione pubblica a norma di Regolamento, e che aveva preso servizio con il 19.9.2016, è titolare di contratto a termine quadriennale, ed il relativo mandato è stato prorogato dal CdA in data 3.9.2019 per un ulteriore periodo quadriennale fino al 18.9.2024.

und mit Bezug auf das Konzerthaus die Landesverwaltung aufkommen.

Aufgrund der neuen Gesetzesbestimmungen besteht der Verwaltungsrat aus 5 Ratsmitgliedern, die gemäß Art. 7, Absatz 1 der neuen Satzung ernannt werden: *„Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern: zwei Mitglieder werden vom Gemeindevausschuss in Vertretung der Stadtgemeinde Bozen ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehört); zwei weitere Mitglieder werden von der Landesregierung in Vertretung der Autonomen Provinz Bozen, ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehört); ein Mitglied wird von der Direktorenkonferenz in Vertretung der ansässigen Einrichtungen ernannt. Dies alles unter Berücksichtigung des Artikels 14.“*

Das Organ ist zurzeit nicht voll besetzt, nachdem ein von der Gemeinde ernanntes Mitglied zurückgetreten ist; sein Rücktritt ist auf sein neues Amt im Gemeinderat der Stadt Bozen zurückzuführen ist.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer ist hingegen voll bestellt. Das von der Landesverwaltung ernannte Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer ist aus persönlichen Gründen zurückgetreten und ersetzt worden.

Im Jahre 2019 hat auch das Kontrollorgan laut Ges. 231/01 seine Tätigkeit aufgenommen.

Der Direktor, der nach einem öffentlichen Auswahlverfahren laut Geschäftsordnung ermittelt worden ist und seinen Dienst am 19.09.2016 aufgenommen hat, ist mit einem vierjährigen befristeten Vertrag beschäftigt. Dieser wurde vom Verwaltungsrat am 3.9.2019 um ein weiteres Vierjahreszeitraum verlängert.

A seguito dei diversi cambiamenti in organico e del relativo organigramma, nonché del turn-over di personale, motivato dalle esigenze espresse dal CdA nell'ambito delle diverse sedute, da ultimo in occasione della revisione di organico del 18.10.2019 la nuova organizzazione risulta pertanto come segue:

- Servizi tecnici di palcoscenico: al momento assestato, ma si prevedono pensionamenti di rilievo fra i macchinisti che dovranno essere adeguatamente sostituiti, attingendo sia al mercato esterno, che ai ragazzi usciti dal corso di formazione per tecnici di palcoscenico tenutisi nel 2019;
- Servizi amministrativi: rinforzati a seguito della prevista attribuzione a tale area della funzione acquisti, è stata recepita la nuova normativa nazionale e provinciale nei Regolamenti interni; sarà da gestire la funzione contabile, appena reinternalizzata, in relazione alle dimissioni della attuale contabile;
- Servizi di accoglienza al pubblico e coordinamento strutture: in Auditorium la situazione è stabile, in Teatro si registrano alcune modifiche di mansioni a seguito della citata riorganizzazione interna; avviato il nuovo servizio maschere e guardaroba a seguito di gara europea;
- continua la sperimentazione del servizio bar in Teatro ed in Auditorium, in collaborazione con una ditta di catering esterna;
- Ufficio tecnico e sicurezza, manutenzioni e supervisione: è il settore che al momento manifesta le maggiori criticità, per la quantità di lavoro da fare, per le relative modalità di svolgimento e per le persone assegnate a questo servizio;

Nach den vorgenommenen Personal- und Stellenplanänderungen infolge der Bedürfnisse, die vom VWR in verschiedenen Sitzungen - zuletzt anlässlich der Prüfung des Personals am 18.10.2019 - geäußert wurden, scheint nun folgende neue Organisation auf:

- Technische Bühnendienste: zurzeit stabil; einige Bühnentechniker stehen jedoch kurz vor dem Eintritt in den Ruhestand und müssen demnach ersetzt werden. Die entsprechenden Ressourcen können sei es auf dem freien Arbeitsmarkt als auch unter den Bühnentechnikern, die mit dem Ausbildungskurs von 2019 geschult wurden, gesucht werden;
- Verwaltung: der Bereich wurde infolge der geplanten Übernahme der Beschaffungsverfahren erweitert, und es wurden die neuen Staats- und Landesbestimmungen in die Geschäftsordnungen eingebaut. Nach der Kündigung der aktuellen Buchhalterin muss die seit Kurzem wieder intern abgewickelte Buchhaltung neu organisiert werden;
- Dienste für die Betreuung des Publikums und Koordinierung der Gebäude: im Konzerthaus ist die Lage stabil; im Theater werden aufgrund der vorgenannten internen Umverteilung einige Änderungen verzeichnet. Im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung wurde der Platzzuweisungs- und Garderobendienst neu vergeben;
- Es läuft noch die Probephase zur Testung des Bardienstes im Theater und Konzerthaus in Zusammenarbeit mit einer externen Cateringfirma;
- Technische Abteilung und Sicherheit, Instandhaltung und Supervision: dies ist zurzeit aufgrund der hohen Arbeitsmengen, der entsprechenden

<ul style="list-style-type: none"> - istituzione di un ufficio organizzazione e comunicazione, punto nevralgico per la gestione delle sale e la pianificazione delle attività - ufficio ticketing: le attività procedono bene ma con alcune criticità relative alla necessità di coprire alcune assenze importanti; <p>Nel 2019 si è inoltre insediato l'organismo di vigilanza ex. L. 231/01; ciò ha gradualmente introdotto un Codice Etico ed un Regolamento di gestione, corredate dalle relative procedure organizzative per tutti gli aspetti di maggior rilievo nell'ambito della gestione ordinaria. Ne è previsto il completamento nell'ambito del 2020.</p>	<p>Vorgangsweisen und der zuständigen Personen ein besonders kritischer Bereich;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Errichtung eines Organisations- und Kommunikationsbüros mit Schwerpunkt Saalführung und Planung der Tätigkeiten; - Ticketingbüro: die Tätigkeit läuft gut weiter, allerdings mit einigen Schwierigkeiten in der Gewährleistung des Dienstes infolge erheblicher Abwesenheiten. <p>2019 wurde zudem das Aufsichtsorgan gemäß G 231/01 errichtet, mit Einführung eines Verhaltenskodex und einer Geschäftsordnung mit den entsprechenden organisatorischen Verfahren für alle bedeutenden Aspekte der ordentlichen Verwaltung. Diese müssten im Laufe des Jahres 2020 vervollständigt werden.</p>
<p>4. Responsabile della prevenzione della corruzione</p>	<p>4. Verantwortlicher für die Korruptionsvorbeugung</p>
<p>Sulla base delle indicazioni fornite dalla L. 190/2012 e dalla Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica n. 1/2013, il Consiglio di Amministrazione della FTCA con delibera n. 31/2014 aveva individuato nella figura del Direttore dell'ente, il Responsabile della prevenzione della corruzione. Il D. Lgs. 97/2016 ha unificato il ruolo di RPC con quello di Responsabile della Trasparenza. Il nuovo ruolo di Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza (RPCT) è individuato dal nuovo Statuto dell'ente nel Direttore della Fondazione, attuate con delibere CDA 35/2016 e 36/2016. Pertanto nel corso dell'intero 2017 la funzione di RPCT è stata ricoperta dal Direttore, a differenza del 2016, dove nel ruolo si erano avvicendate 4 persone. Tale funzione è rimasta invariata anche nel 2019</p>	<p>Nach Maßgabe des Gesetzes 190/2012 und des Rundschreibens des Präsidiums des Ministerrates - Ressort Öffentlicher Dienst Nr. 1/2013 hatte der Verwaltungsrat der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus mit Beschluss Nr. 31/2014 den Direktor zum Verantwortlichen der Korruptionsvorbeugung bestimmt. Das gesetzesvertretende Dekret 97/2016 hat anschließend die Funktion des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung mit jener des Verantwortlichen für die Transparenz zusammengelegt. Die neue Rolle des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz wird laut neuer Satzung vom Direktor der Stiftung ausgeübt. Dies wurde mit den Verwaltungsbeschlüssen 35/2016 und 36/2016 auch umgesetzt. Daher wurde im Laufe von 2017 die Funktion des Verantwortlichen für die</p>

<p>e ne è prevista la prosecuzione in capo al Direttore anche per tutto il 2020.</p>	<p>Korruptionsvorbeugung und Transparenz vom Direktor bekleidet, im Unterschied zu 2016, als sich 4 Personen diese Rolle teilten. Dies blieb auch 2019 unverändert. 2020 wird die Funktion weiterhin vom Direktor ausgeübt.</p>
<p>5. Destinatari del P.T.P.C.</p>	<p>5. Adressaten des Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung</p>
<p>I destinatari del piano e quindi i soggetti chiamati a concorrere alla prevenzione del fenomeno della corruzione all'interno della FTCA sono:</p>	<p>Die Adressaten des Planes, d.h. die Personen, die aufgefordert sind, zur Vorbeugung der Korruption in der Stiftung beizutragen, sind:</p>
<p>a) <u>il Consiglio di Amministrazione</u>, che oltre ad adottare il Piano e a nominare il Responsabile della prevenzione, deve adottare tutti gli atti di indirizzo a carattere generale che siano direttamente o indirettamente finalizzati alla prevenzione della corruzione, quali ad esempio i regolamenti interni;</p>	<p>a) <u>der Verwaltungsrat</u>, der nicht nur den Plan genehmigt und den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung bestimmt, sondern auch alle allgemeinen richtungsweisenden Dokumente ausarbeiten muss, die direkt oder indirekt die Vorbeugung der Korruption bezwecken, wie zum Beispiel die Geschäftsordnungen;</p>
<p><u>b) tutti i Responsabili di Servizio, tutti i responsabili di squadra/reparto e tutti i singoli dipendenti della FTCA</u>, ciascuno per la rispettiva competenza che sono chiamati a partecipare al processo di gestione del rischio, osservare le misure contenute nel P.T.P.C., segnalare le situazioni di illecito al proprio superiore o al Responsabile della prevenzione della corruzione, svolgere attività informativa nei confronti del Responsabile, affinché questi abbia elementi e riscontri sull'intera organizzazione ed attività della Fondazione, svolgere il monitoraggio dell'attività posta in essere all'interno delle strutture di loro competenza.</p>	<p><u>b) alle Dienstverantwortlichen, Gruppen- und Bereichsleiter und alle einzelnen Beschäftigten der Stiftung</u>, jeder mit Bezug auf seine Zuständigkeit, die alle aufgerufen sind, am Risikomanagement teilzuhaben, die im Plan für Korruptionsvorbeugung enthaltenen Maßnahmen zu befolgen, dem eigenen Vorgesetzten oder dem Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung unrechtmäßige Situationen zu melden, gegenüber dem Verantwortlichen Informationstätigkeit zu betreiben, damit letzterer auch über ausreichend Elemente über die gesamte Organisation und Tätigkeit der Stiftung verfügt, sowie über die Tätigkeiten innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche zu wachen.</p>
<p>Inoltre, su semplice richiesta del Responsabile per la corruzione, tutti i collaboratori sono tenuti a fornire informazioni, per iscritto e/o verbalmente, su</p>	<p>Auf einfache Anfrage des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung müssen sämtliche Mitarbeiter schriftlich und/oder mündlich</p>

<p>qualunque atto rientrante tra le attività di loro competenza e, nello specifico, tra le attività rientranti tra quelle a rischio elevato di corruzione.</p>	<p>Informationen über jeglichen Akt liefern, der in ihren Zuständigkeitsbereich fällt und insbesondere die Tätigkeiten betrifft, die einer hohen Bestechungsgefahr ausgesetzt sind.</p>
<p>Il Responsabile può attivare il processo di verifica e di controllo in seguito a richieste di accesso civico oppure di propria iniziativa, ovvero anche di segnalazioni anonime, purché adeguatamente circostanziate.</p>	<p>Der Verantwortliche kann Prüf- und Kontrollverfahren infolge von Bürgeranträgen um Akteneinsicht oder auf eigene Initiative, bzw. infolge von anonymen Anzeigen, die jedoch angemessen begründet sein müssen, einleiten.</p>
<p>6. Modifiche nei processi aziendali a rischio di corruzione e nuova analisi dei possibili rischi</p>	<p>6. Änderungen in den Betriebsabläufen und neue Untersuchung der möglichen Risiken</p>
<p>I processi mappati nell'organizzazione di FTCA sono quelli dettagliatamente allegati al presente piano. La mappatura individua dettagliatamente le fasi dei singoli processi, i relativi rischi e le misure di prevenzione. Trattasi in particolare di quattro insiemi:</p>	<p>Die Betriebsabläufe der Stiftung sind im Anhang zu diesem Plan detailliert wiedergegeben. Im Schema der Betriebsabläufe sind die einzelnen Phasen, die jeweiligen Risiken und die Vorbeugungsmaßnahmen genau angeführt. Die Abläufe wurden in vier große Gruppen unterteilt:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • processi inerenti il personale; 	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsabläufe, die das Personal betreffen;
<ul style="list-style-type: none"> • processi inerenti l'acquisizione di beni, lavori e servizi; 	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsabläufe für die Beschaffung von Gütern, Arbeiten und Dienstleistungen;
<ul style="list-style-type: none"> • processi inerenti la concessione degli spazi teatrali e dei servizi tecnici; 	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsabläufe für die Gewährung der Theaterräume und der technischen Dienste;
<ul style="list-style-type: none"> • processi inerenti la gestione del servizio ticketing e di cassa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsabläufe für das Management des Ticketing- und Kassadienstes.
<p>7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione</p>	<p>7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos</p>
<p>a) Trasparenza amministrativa: Piano triennale per la trasparenza e l'integrità</p>	<p>a) Transparenz in der Verwaltung: Dreijahresplan für die Transparenz und Integrität</p>
<p>L'elenco degli obblighi di pubblicazione è adempiuto mediante accesso dalla home page</p>	<p>Die Liste der vorgeschriebenen Veröffentlichungen ist über die Homepage</p>

<p>del sito istituzionale della Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium. In tale sezione sono contenuti tutti i documenti ed i riferimenti, in ottemperanza alle indicazioni dell'ANAC diramate con delibera n. 1310/2016, Esse riguardano la Fondazione in quanto la stessa costituisce ente di diritto privato in controllo pubblico che svolge attività di interesse pubblico.</p>	<p>der Webseite der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus zugänglich. In diesem Abschnitt sind nach Maßgabe der Anleitungen der Nationalen Antikorruptionsbehörde im Beschluss Nr. 1310/2016 alle Dokumente und entsprechenden Bezugsdaten angegeben. Die Stiftung muss sich an diese Anleitungen als privatrechtliche Einrichtung mit öffentlicher Beteiligung, die Tätigkeiten für die Öffentlichkeit ausübt, halten.</p>
<p>b) Formazione</p> <p>Al fine di rendere edotto il personale circa le tematiche in materia di prevenzione della corruzione intesa in senso lato, è stata organizzata, alla fine del 2015 una sessione formativa della durata di 4 ore. Per motivi organizzativi ed in considerazione delle vicissitudini della Fondazione nel corso del 2016, non è stato possibile far partecipare in contemporanea tutto il personale della Fondazione, ma solo parte di esso.</p> <p>Nel 2018 l'attività di formazione è proseguita, ma se ne prevede il completamento nel 2020.</p> <p>Apposita formazione specifica è stata invece seguita alla fine del 2016 e nel corso del 2017, dalla Direttrice con funzioni di RPCT. Per ottimizzare le risorse e omogeneizzare il comportamento degli enti culturali finanziati e/o controllati dagli enti pubblici locali, la formazione è organizzata insieme agli enti: Fondazione Museion, Teatro Stabile di Bolzano, Fondazione Orchestra Haydn. Nel 2017 è stata inoltre seguita della formazione on-line.</p> <p>Nel mese di gennaio 2019 è stata effettuata la formazione specifica all'intero personale della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium.</p>	<p>b) Ausbildung</p> <p>Um das Personal über die mit der Korruptionsvorbeugung im weiteren Sinne verbundenen Themen zu informieren, fand Ende 2015 eine vierstündige Ausbildung statt. Aus organisatorischen Gründen und in Anbetracht der Ereignisse in der Stiftung im Jahr 2016 war es leider nicht möglich, gleichzeitig das gesamte Personal an der Ausbildung teilnehmen zu lassen. Daher hat nur ein Teil des Personals daran teilgenommen.</p> <p><i>Aaaabbbb ccc</i></p> <p>Die Direktorin, die die Funktionen des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz innehat, hat Ende 2016 und im Laufe von 2017 eine spezifische Ausbildung besucht. Um die Ressourcen bestens auszuschöpfen und das Verhalten der öffentlich finanzierten und/oder beherrschten Kultureinrichtungen zu vereinheitlichen, wurde die Ausbildung gemeinsam mit der Stiftung Museion, dem Teatro Stabile di Bolzano und der Stiftung Haydn organisiert. Zudem wurde 2017 eine Online-Ausbildung abgewickelt.</p> <p>Im Jänner 2019 wurde die spezifische Ausbildung für das gesamte Personal der</p>

	Stiftung Stadttheater und Konzerthaus durchgeführt.
<p>c) Codice di comportamento - Codice Etico</p> <p>In passato il regolamento organico del personale conteneva una parte dedicata al codice di comportamento, che si sostanziava in un rinvio al codice di comportamento per i dipendenti provinciali, in quanto applicabile.</p> <p>Il Regolamento del personale, di cui alla relativa delibera del 6.9.2018 è stato oggetto di revisione, necessaria a seguito della riorganizzazione aziendale e del nuovo contratto collettivo aziendale, sottoscritto nel mese di giugno 2017 con integrazione nel mese di aprile 2018 nonché della sottoscrizione del nuovo CCNL.</p> <p>Il nuovo Regolamento contiene senz'altro delle norme di comportamento, ma i principi generali sono contenuti nel Codice Etico approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 13.12.2018 nell'ambito degli interventi di cui alla L. 231/01 e pubblicato sul sito istituzionale della Fondazione; il Codice Etico è altresì accessibile a tutto il personale, sia in forma cartacea che in forma digitale.</p>	<p>c) Verhaltenskodex</p> <p>Früher enthielt die Personalordnung auch den Verhaltenskodex, der im Wesentlichen auf den Verhaltenskodex der Landesbediensteten, sofern anwendbar, verwies.</p> <p>Die Personalordnung wurde dann mit einem Beschluss vom 6.9.2018 infolge der Betriebsumstrukturierung, des im Juni 2017 unterzeichneten und im April 2018 ergänzten Betriebszusatzvertrages und des neuen NKV überarbeitet.</p> <p>Die neue Personalordnung enthält zwar Verhaltensanweisungen, doch sind die allgemeinen Grundsätze im Verhaltenskodex enthalten, der vom Verwaltungsrat im Rahmen der Maßnahmen laut Ges. 231/01 am 13.12.2018 genehmigt und auf der Website der Stiftung veröffentlicht wurde; der Verhaltenskodex ist auch für das gesamte Personal zugänglich, sowohl in Papier- als auch in digitaler Form.</p>
<p>d) Obbligo di segnalazione e astensione in caso di conflitti di interesse</p>	<p>d) Melde- und Enthaltungspflicht im Fall von Interessenskonflikten</p>
<p>Tutti i dipendenti/collaboratori/consulenti e membri del consiglio di amministrazione sono tenuti a curare gli interessi della FTCA rispetto ad ogni situazione che possa concretizzare un vantaggio personale, anche di natura non patrimoniale e che pregiudichi, anche solo potenzialmente, l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite, e devono astenersi dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle proprie mansioni in situazioni di conflitto, anche potenziale, con interessi personali, del coniuge,</p>	<p>Alle Beschäftigten/Mitarbeiter/Berater und Mitglieder des Verwaltungsrates müssen die Interessen der Stiftung jeder anderen Situation voranstellen, aus der sich ein persönlicher Vorteil - auch nicht vermögensrechtlicher Art - ergeben könnte und die - auch potentiell - die unparteiliche Ausübung ihrer zugeteilten Aufgaben beeinträchtigen könnte, und müssen sich zudem jeder Entscheidung oder Tätigkeit enthalten, die im Konflikt zu ihren persönlichen Interessen oder zu Interessen</p>

<p>di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado.</p> <p>Devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi di soggetti o di organizzazioni di cui siano tutore, curatore, procuratore o agente, di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui siano amministratori o gerenti o dirigenti.</p>	<p>ihres Ehepartners, der im selben Haushalt lebenden Personen, der Verwandten und der Schwägerten bis zum zweiten Grad stehen.</p> <p>Ebenso müssen sie sich der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Interessen enthalten, die die Interessen von Personen oder Organisationen, die sie als Vormund, Beistand/Kurator, Bevollmächtigter oder Agent vertreten, sowie von Körperschaften und - auch nicht anerkannten - Vereinen, Komitees, Gesellschaften oder Betriebsstätten, in denen sie Verwalter oder Führungskräfte sind, betreffen.</p>
<p>In caso di conflitto, attuale o potenziale, tali soggetti sono tenuti ad effettuare apposita segnalazione al Responsabile della prevenzione della corruzione.</p>	<p>Die betroffenen Personen müssen dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung tatsächliche oder mögliche Konflikte melden.</p>
<p>Anche nel corso del prossimo triennio si continuerà ad intraprendere azioni volte a diffondere tra tutti i soggetti sopra richiamati le informazioni a riguardo.</p>	<p>Auch im Laufe des nächsten Dreijahreszeitraumes werden weiterhin Maßnahmen ergriffen, um allen oben genannten Personen diesbezügliche Informationen zu liefern.</p>
<p>e) Svolgimento di incarichi di ufficio e incarichi extraistituzionali</p>	<p>e) Ausführung von Amtsaufträgen und Aufträgen außerhalb der Institution</p>
<p>In ottemperanza alle disposizioni di legge, la FTCA prevede l'obbligo di richiesta e preventiva autorizzazione per gli incarichi di ufficio nonché per attività extra-istituzionale. Limitazioni rispetto a quest'ultima sono date dal principio inviolabile della non concorrenzialità della prestazione extra-istituzionale nonché dal rispetto delle norme di legge in merito al riposo obbligatorio. Deve in ogni caso essere data priorità all'attività lavorativa presso la FTCA.</p>	<p>Im Sinne der geltenden Gesetzesvorschriften schreibt die Stiftung die Beantragung und die vorausgehende Genehmigung für Amtsaufträge und Tätigkeiten außerhalb der Institution vor. Einschränkungen rühren dabei aus dem unantastbaren Verbot der Ausübung von Konkurrenzaktivitäten sowie aus der Vorschrift der Pflichtruhezeiten. Die Arbeitstätigkeit in der Stiftung hat auf jeden Fall Vorrang.</p>
<p>f) Rotazione del personale</p>	<p>f) Rotation des Personals</p>

<p>Il Piano nazionale anticorruzione richiede che nei vari processi sia garantita adeguata rotazione di tutto il personale.</p>	<p>Der nationale Plan für die Korruptionsvorbeugung schreibt für alle Abläufe eine angemessene Rotation des gesamten Personals vor.</p>
<p>Data la struttura della FTCA ed in considerazione delle sue ridotte dimensioni e della specializzazione richiesta nelle aree, risulta impossibile coniugare il principio della rotazione degli incarichi a fini di prevenzione della corruzione con l'efficienza degli uffici/aree di servizio. L'interscambio comprometterebbe la funzionalità della gestione amministrativa e tecnica. Solo in caso di circostanze di fatto tali da consentire suddetta rotazione, senza pregiudizio della continuità della gestione amministrativa e tecnica e del buon andamento, questa verrà attuata.</p>	<p>Angesichts der Struktur der Stiftung und unter Berücksichtigung der kleinen Betriebsgröße und der in bestimmten Bereichen erforderlichen Fachausbildung ist es unmöglich, das Prinzip der Rotation der Ämter zur Vorbeugung der Korruption unter Gewährleistung eines effizienten Betriebs der einzelnen Bereiche und Ämter anzuwenden. Ein Austausch des Personals würde die Funktionalität der verwaltungstechnischen und technischen Führung beeinträchtigen. Nur für den Fall, dass eine solche Rotation ohne Auswirkungen auf die Kontinuität der verwaltungstechnischen und technischen Führung und des störungsfreien Betriebes möglich sein sollte, wird der Grundsatz der Rotation befolgt werden.</p>
<p>Al fine tuttavia di garantire in ogni caso il rispetto dei principi di correttezza, di trasparenza e di buon andamento della gestione, nonché di prevenzione della corruzione, i processi organizzativi potranno essere frammentati fra più persone, al fine di limitare la discrezionalità individuale del singolo, ovvero potranno essere introdotti dei meccanismi di controllo incrociato / di supervisione reciproca durante alcune fasi di lavorazione, come da mappatura allegata.</p>	<p>Um jedoch dem Grundsatz der Korrektheit, der Transparenz und der guten Verwaltungsabwicklung sowie der Korruptionsvorbeugung stets gerecht zu werden, können Betriebsabläufe auf mehrere Personen aufgeteilt werden, um die individuelle Ermessensfreiheit der einzelnen Beschäftigten einzuschränken. In diesem Sinne könnten Verfahren für Kreuzkontrollen oder gegenseitige Supervision während einiger Arbeitsphasen laut beiliegendem Schema eingeführt werden.</p>
<p>g) Inconferibilità e incompatibilità di incarichi</p>	<p>g) Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen</p>
<p>Il D.Lgs. 39/2013, richiamato dalla Delibera ANAC n. 833 del 3.8.2016 che ne specifica e regola l'attuazione attraverso la formulazione di linee guida, pone in carico al RPCT l'onere di</p>	<p>Das gesetzvertretende Dekret 39/2013, auf das im Beschluss Nr. 833 vom 3.8.2016 der Nationalen Behörde für Korruptionsvorbeugung verwiesen wird,</p>

<p>verificare l'insussistenza di condizioni di inconferibilità ed incompatibilità attribuzioni di incarichi. Nell'elencare ed esemplificare diverse casistiche, le disposizioni prevedono l'obbligo diretto dell'Amministrazione conferente di procedere alle verifiche suddette prima del conferimento di qualsiasi incarico. Specularmente è previsto l'obbligo del RPCT della Fondazione di vigilare sulle ipotetiche condizioni di incompatibilità ed inconferibilità, segnalando eventuali situazioni anomale all'organismo che ha conferito l'incarico ed all'ANAC.</p>	<p>erteilt dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz die Aufgabe, das Fehlen von Gründen für die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen zu überprüfen. In diesem Zusammenhang werden verschiedene Beispiele angeführt, bei denen die auftragserteilende Verwaltung direkt verpflichtet ist, vor der Erteilung eines Auftrages die obengenannten Kontrollen vorzunehmen. Entsprechend ist der Verantwortliche für Korruptionsvorbeugung und Transparenz der Stiftung verpflichtet, über die mögliche Unvereinbarkeit und Nichterteilbarkeit zu wachen und dem beauftragenden Organ sowie der Nationalen Behörde eventuelle Unregelmäßigkeiten zu melden.</p>
<p>h) Tutela del dipendente che segnala l'illecito ("whistleblower")</p>	<p>h) Schutz des Beschäftigten, der unrechtmäßige Situationen meldet („Whistleblower“)</p>
<p>L'amministrazione è tenuta ad adottare i necessari accorgimenti tecnici affinché trovi attuazione la tutela del dipendente che effettua segnalazioni di condotte illecite.</p>	<p>Die Verwaltung muss alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um den Schutz des Beschäftigten, der unrechtmäßige Situationen meldet, zu gewährleisten.</p>
<p>Dette segnalazioni dovranno essere indirizzate in forma scritta o via mail direttamente al RPCT che procederà a tutelarne l'anonimato nella maniera più assoluta. E' stato installato, nel corso del 2018, il software gratuito messo a disposizione dall'ANAC per criptare i dati relativi al mittente. A seguito di segnalazione il RPCT è tenuto ad avviare un'indagine ed a prendere i provvedimenti che riterrà opportuni e comunque repressivi, anche in maniera disciplinare, della condotta illecita accertata. Dovrà inoltre mettere in atto tutti i provvedimenti necessari considerati preventivi per il verificarsi di ulteriori illeciti. In nessun caso il dipendente che effettua la segnalazione potrà essere oggetto di sanzioni</p>	<p>Diese Meldungen müssen schriftlich direkt an den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz gerichtet werden, der die Anonymität strengstens wahrt. Im Laufe des Jahres 2018 wurde die kostenlose, von der Nationalen Behörde für Korruptionsvorbeugung gelieferte Software installiert, um die Daten des Melders zu verschlüsseln. Der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz muss bei einer Meldung eine Ermittlung einleiten und die für notwendig erachteten Disziplinar- und sonstigen repressiven Maßnahmen ergreifen, um das erhobene</p>

<p>disciplinari per ragioni direttamente od indirettamente collegate alla sua denuncia, come previsto dall'art. 54-bis del D.Lgs. 165/2001 modificato dalla L. 190/2012.</p> <p>Tutti coloro che siano coinvolti nella gestione della segnalazione e della relativa indagine saranno tenuti al rispetto della più assoluta riservatezza.</p>	<p>rechtswidrige Verhalten zu unterbinden. Zudem muss er alle erforderlichen Vorkehrungen treffen, um weiteren Rechtswidrigkeiten vorzubeugen. Auf keinen Fall darf der Beschäftigte, der die Meldung tätigt, direkt oder indirekt aus diesem Grund irgendwelchen Disziplinarmaßnahmen unterzogen werden, wie auch von Art. 54bis des gesetzesvertretenden Dekretes 165/2001, abgeändert durch Gesetz 190/2012, vorgesehen.</p> <p>Alle Personen, die an der Bearbeitung der Anzeige und an der entsprechenden Ermittlung teilnehmen, sind zur strengsten Geheimhaltung verpflichtet.</p>
<p>Qualora oggetto di segnalazione sia il comportamento del RPCT, la segnalazione dovrà essere indirizzata al Presidente della FTCA.</p> <p>L'identità del segnalante non potrà essere rilevata, senza il suo consenso, a condizione che la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione.</p>	<p>Sollte das Verhalten des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz Gegenstand der Meldung sein, so muss letztere an den Präsidenten der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus gerichtet werden.</p> <p>Die Identität des Melders darf ohne dessen Einverständnis nicht preisgegeben werden, sofern sich die Beanstandung des untersuchten Verhaltens auf weitere, von der Meldung getrennte Ermittlungen stützt.</p>
<p>i) Azioni e misure specifiche di prevenzione del rischio di corruzione in materia di affidamenti</p>	<p>i) Spezifische Maßnahmen zur Vorbeugung der Korruptionsgefahr im Bereich der Beauftragungen</p>
<p>Le disposizioni contenute nel Regolamento per gli affidamenti in economia di beni, servizi e lavori sono state riviste in relazione all'entrata in vigore del nuovo Codice degli appalti D.Lgs. 50/2016, che dovrà essere coordinata con le disposizioni di cui alla L.P. 16/2015.</p> <p>In materia è stato elaborato ed approvato nel 2017 un nuovo Regolamento interno per la gestione degli acquisti di beni e servizi. Esso</p>	<p>Die Bestimmungen der Geschäftsordnung für die Durchführung von Lieferungen, Dienstleistungen und Arbeiten in Regie sind mit Bezug auf das Inkrafttreten des neuen Vergabegesetzbuches des GvD 50/2016 in Abstimmung mit den Vorschriften des Landesgesetzes 16/2015 überarbeitet worden.</p> <p>Für diesen Sachbereich wurde 2018 eine neue interne Geschäftsordnung für die Beschaffung</p>

<p>definisce esattamente le procedure ed i passi da compiere da parte del singolo collaboratore per le procedure di gara e gli affidamenti diretti. E' stato inoltre rivisto il flusso amministrativo di gestione della documentazione contabile. Nel corso del 2019 il Regolamento è stato adeguato alle nuove disposizioni nazionali e provinciali.</p> <p>La FTCA privilegia l'utilizzo delle piattaforme informatiche messe a disposizione dalle diverse autorità pubbliche locali e nazionali, nonché l'adesione a convenzioni CONSIP, ove vantaggiose anche dal punto di vista gestionale, oltre che di convenienza economica.</p>	<p>von Gütern und Dienstleistungen ausgearbeitet. Die Geschäftsordnung definiert genauestens alle Verfahren und Schritte, die der betroffene Mitarbeiter bei Ausschreibungen und Direktvergaben zu befolgen hat. Außerdem wurde das Management der Rechnungsunterlagen neu geregelt. Im Laufe des Jahres 2019 wurde die Geschäftsordnung den neuen Gesetzesbestimmungen auf gesamtstaatlicher sowie auf Landesebene angepasst.</p> <p>Die Stiftung bevorzugt die digitalen Plattformen der einzelnen lokalen und nationalen Einrichtungen bzw. den Beitritt zu CONSIP-Vereinbarungen. Diese sollen jedoch Vorteilhaft für die Stiftung sein, sowohl in der Umsetzung der Dienstleistung, als auch in wirtschaftlicher Hinsicht.</p>
<p>Sopra la soglia comunitaria, la cui competenza è posta dallo Statuto in capo al CDA, la FTCA ricorre all'Agenzia provinciale per gli appalti, partecipando ai lavori della commissione tecnica in caso di procedure di affidamento all'offerta economicamente più vantaggiosa.</p>	<p>Für Aufträge, die die gemeinschaftliche Schwelle überschreiten und laut Satzung dem VR zustehen, wendet sich die Stiftung Stadttheater und Konzerthaus an die Landesagentur für Aufträge, wobei sie an den Arbeiten der technischen Kommission im Falle von Vergaben an das wirtschaftlich günstigste Angebot mitwirkt.</p>
<p>Nei procedimenti di affidamento che prevedono dichiarazioni sostitutive, la FTCA effettua controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive rese dalle controparti contrattuali. L'attività di controllo a campione si svolge nel rispetto dei termini e delle modalità previste dalla normativa specifica in materia.</p>	<p>In den Beauftragungsverfahren, die Ersatzerklärungen vorsehen, führt die Stiftung Stichkontrollen über die Ersatzerklärungen der Vertragspartner durch. Die stichartige Kontrolltätigkeit erfolgt unter Beachtung der Fristen und Modalitäten, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen sind.</p>
<p>1) Adozioni di ulteriori regolamenti</p>	<p>1) Anwendung weiterer Geschäftsordnungen</p>
<p>Al fine di dettagliare maggiormente e ridurre al minimo il margine di discrezionalità nell'ambito dei diversi processi, la Fondazione si riserva di</p>	<p>Um die einzelnen Abläufe noch genauer zu definieren und den entsprechenden Ermessensspielraum aufs Mindeste zu</p>

<p>adottare, nel periodo 2020-2022, regolamenti specifici, anche in attuazione di quanto previsto dal MOG 231/01, al momento in corso di completamento.</p>	<p>beschränken, behält sich die Stiftung vor, im Zeitraum 2020-2022 spezifische Geschäftsordnungen einzuführen, auch in Anwendung des Organisationsmodell 231/01, derzeit in Ergänzung.</p>
<p>9. Monitoraggio</p>	<p>9. Überwachung</p>
<p>La FTC, nella figura del Responsabile per la prevenzione della corruzione, verificherà, nel corso degli anni di validità del Piano, l'efficacia ed efficienza delle azioni messe in atto per la gestione dei rischi di corruzione. Provvederà inoltre annualmente ad aggiornare il piano ed ad introdurre - se necessario - modifiche regolamentari o nuovi regolamenti.</p>	<p>Die Stiftung wird in der Person des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung im Laufe der Gültigkeitsdauer des Plans die Wirksamkeit und Effizienz der zur Reduzierung der Korruptionsgefahr ergriffenen Maßnahmen überprüfen. Dabei wird sie den Plan jährlich aktualisieren und bei Bedarf Änderungen an den bestehenden Regelungen bzw. neue Geschäftsordnungen einführen.</p>